

## Condizioni generali di vendita

### 1. Informazioni legali

Nome	Remontée mécaniques de Crans-Montana Aminona (CMA) SA
Indirizzo	Route des Barzettes 1, 3963 Crans-Montana 1
E-mail	info@mycma.ch
Sito web	www.crans-montana.ch/cma
Partita IVA	CHE-105.757.217 TVA
No di registrazione federale	CH_626.3.001.943-8

### 2. Generale

Le presenti condizioni generali (CG) si applicano a tutti i biglietti venduti dagli impianti di risalita di Crans-Montana-Aminona (CMA) SA e che danno accesso al comprensorio sciistico di Crans-Montana.

Una copia è disponibile in ogni momento nelle varie biglietterie del comprensorio, e può essere scaricata online su [www.crans-montana.ch/fr/cma/cma\\_Ticket](http://www.crans-montana.ch/fr/cma/cma_Ticket)

La conoscenza delle presenti condizioni generali di vendita è convalidata quando si acquista uno skipass online.

### 3. Clausole di trasporto

La società Crans-Montana-Aminona (CMA) SA garantisce la libera circolazione sui suoi impianti di risalita agli utenti in possesso di un biglietto valido, durante il periodo di funzionamento e negli orari di apertura pubblicati.

Il cliente è obbligato a portare un biglietto valido per il periodo in questione e corrispondente alla categoria di utente appropriata.

CMA garantisce la sicurezza dei clienti a bordo delle sue strutture. La responsabilità di CMA è limitata al proprio comportamento negligente o intenzionale, nella misura in cui ciò è consentito.

Il cliente si impegna a rispettare le regole di funzionamento. In particolare, il cliente non deve comportarsi in modo da nuocere alla propria sicurezza o a quella degli altri utenti dell'area sciistica. È responsabile di qualsiasi danno o deterioramento. La rivendita di biglietti è severamente vietata, a meno che non sia autorizzata dall'operatore con provvedimento contrattuale.

### 4. Skipass

Lo skipass è composto da un supporto sul quale è registrato un titolo di trasporto.

Il pass dà accesso agli impianti di risalita di Crans-Montana per un periodo corrispondente alla sua validità e per la categoria di utente indicata

### IDENTIFICAZIONE

#### Biglietti al portatore

I biglietti al portatore non includono l'identificazione dell'utente.

## Biglietto registrato

I biglietti registrati includono l'identificazione degli utenti. Sono strettamente personali e non possono essere trasferiti o trasmessi.

## TASSI

Tutte le tariffe pubbliche per la vendita di biglietti e media sono disponibili nei punti vendita e online su [www.crans-montana.ch/fr/cma/cma\\_tarifs\\_hiver](http://www.crans-montana.ch/fr/cma/cma_tarifs_hiver). Includono tutte le tasse. È responsabilità del cliente informarsi sui prodotti e i prezzi in offerta, al fine di selezionare il più vantaggioso per lui/lei.

La società si riserva il diritto di modificare i suoi prezzi e la definizione delle categorie che danno diritto alle riduzioni e/o le condizioni privilegiate in qualsiasi momento e senza preavviso.

Le tariffe e le condizioni applicabili sono quelle in vigore il giorno del pagamento dell'ordine da parte del cliente.

## MEDIA

Ci sono due tipi di supporti magnetici:

- KeyTicket: gratuito e non riutilizzabile
- Keycard: a pagamento (5 CHF) e riutilizzabile

Le keycard sono riutilizzabili perché sono ricaricabili. Tuttavia, è responsabilità del cliente portare con sé la sua Keycard e presentarla alla cassa quando acquista un biglietto.

Una Keycard non è rimborsabile in nessun caso, anche dopo la scadenza della validità del biglietto. L'azienda accetta le Keycard di altre stazioni.

Titolo di trasporto	Identificazioni
Pedonale / Mountain bike	
1 e 2 giorni	
Da 3 a 7 giorni	Nome/Cognome
Da 8 a 15 giorni	Nome/Cognome Foto
Mezza stagione	Nome/Cognome
Stagione	Foto
Anno	Indirizzo Data di nascita

## 5. Opzioni

L'abbonamento alle opzioni è possibile solo con l'acquisto di un biglietto.

## FASTLANE

È possibile acquistare un biglietto con accesso alla Skidata Fastline, per un importo fisso corrispondente alle tariffe in vigore.

## ARMADIETTI

### SKI AREA

Remontées Mécaniques Crans Montana Aminona (CMA) SA

Route des Barzettes 1, CP 352, CH-3963 Crans-Montana 1

[www.mycma.ch](http://www.mycma.ch), [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch) Tel. +41 27 485 89 10 Fax +41 27 485 89 37

CHE-105.757.217 TVA

# CRANS MONTANA

DOMAINE SKIABLE

È possibile affittare un armadietto nelle stazioni di partenza di Crans, Montana e Violettes o nei parcheggi di Crans per un periodo fisso, settimanale o stagionale.

Un deposito di CHF 100.00 è richiesto quando si affitta un armadietto e sarà restituito solo alla restituzione delle due chiavi. È imperativo svuotare l'armadietto e restituire le chiavi prima della fine della stagione.

## 6. Duplicato

Un duplicato del biglietto viene emesso quando il titolare può dimostrare che il biglietto è stato perso, rubato o distrutto e che la compagnia può annullarlo.

La procedura si applica quindi solo ai biglietti a nome del titolare.

### PERDITA, FURTO, DISTRUZIONE

Il costo di un biglietto duplicato è:

- CHF 20 per biglietti da 3 a 9 giorni
- CHF 35 per biglietti di 10 giorni o più

Alla fine della procedura, il vecchio biglietto viene cancellato. Un duplicato sarà rilasciato al cliente, senza possibilità di cambiare il biglietto.

Il cliente paga l'importo della Keycard, come per un nuovo acquisto.

### OSSERVAZIONE

I biglietti dimenticati non saranno sostituiti. L'utente deve annunciare l'omissione alla cassa e pagare il prezzo del biglietto che sta per utilizzare.

La tariffa extra sarà rimborsata su presentazione di entrambi i biglietti e di un documento d'identità, dopo aver verificato che il biglietto dimenticato non sia stato utilizzato durante il periodo in questione. Il cliente deve farlo prima della fine della stagione in corso. In questo caso, nessun rimborso è garantito.

Una penale di 5 CHF sarà applicata all'importo del rimborso.

## 7. Rimborsi

### BIGLIETTI PARZIALMENTE USATI O INUTILIZZATI

La CMA non rimborserà i biglietti parzialmente utilizzati o non utilizzati, indipendentemente dal fatto che l'utente sia responsabile o meno.

### CHIUSURA/ARRESTO DI IMPIANTI

Se l'operazione è interamente o parzialmente sospesa a causa del maltempo o di forza maggiore (ad esempio pericolo di valanghe, interruzione di corrente, guasto), il cliente non ha diritto ad alcun rimborso.

### ASSICURAZIONI

È disponibile un'assicurazione per coprire certi rischi:

- Snowassist: Contratto con biglietti da ½ giorno a 15 giorni
- Skipass Assur : Contrattato con 2 giorni o più di biglietti

L'assicurazione deve essere stipulata al momento dell'acquisto del biglietto. L'assicurazione è pagabile per il numero di giorni e viene automaticamente contratta per una durata

#### SKI AREA

Remontées Mécaniques Crans Montana Aminona (CMA) SA

Route des Barzettes 1, CP 352, CH-3963 Crans-Montana 1

[www.mycma.ch](http://www.mycma.ch), [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch) Tel. +41 27 485 89 10 Fax +41 27 485 89 37

CHE-105.757.217 TVA

# CRANS MONTANA

DOMAINE SKIABLE

identica a quella del biglietto. Per le mezze stagioni e gli abbonamenti, l'assicurazione è pagabile dal pacchetto. Le tariffe sono disponibili online su [www.crans-montana.ch/fr/cma/cma\\_tarifs\\_winter](http://www.crans-montana.ch/fr/cma/cma_tarifs_winter) e alla biglietteria.

L'assicurazione non è rimborsabile in nessun caso. Il periodo di validità di una polizza di assicurazione non può essere posticipato.

Le condizioni generali di assicurazione e le informazioni aggiuntive sono disponibili sul sito web [www.snowassist.ch](http://www.snowassist.ch). Al di fuori dei termini dell'assicurazione, CMA non rimborsa alcun pacchetto né effettua alcun rinvio.

## 8. Sconti

Età degli utenti	Fascia d'età	Identificazioni
Categoria	5 anni e meno	Documento d'identità
Sotto i 6 anni	Da 6 a 15 anni	Documento d'identità
Bambino	Da 16 a 19 anni	Documento d'identità
Giovane	Dai 20 ai 25 anni	Carta d'identità + Carta dello studente
Studente / Apprendista	Da 20 a 64 anni	
Adulti	A partire da 65 anni	Documento d'identità

Per i bambini sotto i 6 anni accompagnati da un adulto, viene offerto un biglietto giornaliero.

Per i bambini sotto i 6 anni accompagnati dal padre e/o dalla madre, si offre un biglietto di trasporto della stessa durata.

L'azienda non garantisce che qualsiasi riduzione venga presa in considerazione se non vengono presentate le prove richieste.

Se la prova viene dimenticata, il cliente deve pagare la tariffa normale. La differenza può essere rimborsata su presentazione della ricevuta prima della fine della validità del biglietto in questione.

Le categorie che danno diritto alle prestazioni legate all'età sono determinate in base all'anno di nascita, indipendentemente dal giorno e dal mese.

Per esempio, un bambino nell'anno del suo 6° compleanno rientrerà nella categoria "Bambino", che il compleanno sia passato o meno.

## TASSO FAMIGLIA

La tariffa familiare è valida sui biglietti di 2 giorni o più, a partire da 3 persone paganti (6 anni o più), con un massimo di due adulti.

I membri della famiglia devono vivere nella stessa casa.

Bambini, studenti o tirocinanti possono essere aggiunti al pacchetto base per 3 persone, in conformità con le condizioni di cui sopra.

## TASSO DI GRUPPO

Un gruppo è un gruppo preformato di partecipanti, formato circostanzialmente con l'obiettivo comune di realizzare un viaggio, un soggiorno o un'escursione.

### SKI AREA

Remontées Mécaniques Crans Montana Aminona (CMA) SA

Route des Barzettes 1, CP 352, CH-3963 Crans-Montana 1

[www.mycma.ch](http://www.mycma.ch), [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch) Tel. +41 27 485 89 10 Fax +41 27 485 89 37

CHE-105.757.217 TVA

# CRANS MONTANA

DOMAINE SKIABLE

Il gruppo deve essere composto da almeno 20 persone che si iscrivono per la stessa durata e nelle stesse date. Deve essere rappresentato da un unico responsabile, incaricato dagli altri membri del gruppo.

Il capogruppo deve annunciare il gruppo per telefono al centro informazioni o per e-mail a [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch), almeno 48 ore prima del primo giorno di sci.

La lista dei partecipanti deve essere fornita con il cognome, il nome e la data di nascita di ogni partecipante. I documenti giustificativi necessari devono essere allegati.

È previsto uno sconto del 15% sulle tariffe normali. Il pagamento viene effettuato al momento del ritiro dei pacchi. Le fatture possono essere inviate solo con il previo accordo della direzione.

In tutti i casi, il pagamento deve essere effettuato in una volta sola per l'intero servizio.

Gli abbonamenti possono essere ritirati presso il centro informazioni alla partenza della funivia delle Violettes.

## DISABILITÀ

Gli impianti di risalita di Crans-Montana non possono garantire l'accesso agli impianti alle persone disabili.

Le persone la cui mobilità è legata a un veicolo accessorio (sedia a rotelle o altro) sono pregate di registrarsi presso il centro informazioni, per telefono al numero +41 848 22 10 12 o per e-mail a [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch), almeno 48 ore prima del loro arrivo nel comprensorio sciistico. Questo periodo di tempo permette al personale di determinare se l'accesso agli impianti di risalita è possibile garantendo la sicurezza della persona, qualunque siano le circostanze.

Se una persona deve essere accompagnata a causa della sua disabilità, viene offerto uno dei due biglietti.

## 9. Pagamento

I seguenti metodi di pagamento sono accettati dall'azienda:

- Carta di credito (Visa-Mastercard-American Express), PostFinance, Maestro, myOne o Reka-Card
- Contanti (CHF e Euro 1)
- Assegni REKA 2

Per ogni biglietto emesso viene rilasciata una ricevuta di vendita che mostra il tipo di biglietto, la sua data di validità e il suo numero unico.

## 10. Acquisto on-line

Gli acquisti online possono essere fatti su [https://www.crans-montana.ch/fr/cma/cma\\_Ticket](https://www.crans-montana.ch/fr/cma/cma_Ticket)

L'acquisto di un biglietto online è soggetto alle presenti condizioni generali di vendita, ad eccezione delle condizioni speciali dettagliate di seguito.

## CONDIZIONI SPECIALI

### Ordina

#### SKI AREA

Remontées Mécaniques Crans Montana Aminona (CMA) SA

Route des Barzettes 1, CP 352, CH-3963 Crans-Montana 1

[www.mycma.ch](http://www.mycma.ch), [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch) Tel. +41 27 485 89 10 Fax +41 27 485 89 37

CHE-105.757.217 TVA

# CRANS MONTANA

DOMAINE SKIABLE

Le vendite online permettono al cliente di acquistare il pacchetto (media e biglietto), o di ricaricare una Keycard con un nuovo biglietto.

I biglietti acquistati online devono essere emessi su supporti tipo Keycard. I clienti che non hanno una Keycard devono quindi pagare il prezzo della Keycard.

Qualsiasi persona in possesso di una Keycard può ricaricarla utilizzando il numero sul retro della carta (xx-xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx-x).

È responsabilità del cliente compilare correttamente le informazioni richieste per emettere o ricaricare il biglietto.

## **Pagamento**

Il pagamento in modalità sicura si fa con carta di credito (Visa-Mastercard- American Express) o PostFinance. Per ragioni di sicurezza, i pagamenti in contanti non sono accettati per gli acquisti online.

Il pagamento viene effettuato in un ambiente sicuro dal sistema Datatrans/Ogone. I dati bancari trasmessi sono protetti.

Questa protezione è conforme alle disposizioni legali in vigore in Svizzera.

L'ordine convalidato sarà effettivo solo quando il centro di pagamento bancario interessato avrà dato il suo accordo. In caso di rifiuto del suddetto centro, l'ordine sarà automaticamente annullato e il cliente sarà informato del rifiuto della transazione.

## **Conferma dell'ordine**

Una volta che il pagamento è stato effettuato e accettato da Datatrans/Ogone, una e-mail di conferma che riassume l'intero ordine (numero di conferma e Keycard ricaricate) viene inviata al cliente all'indirizzo e-mail utilizzato per effettuare l'ordine. Il cliente deve essere in grado di presentare questa conferma d'ordine (stampa cartacea o anteprima su smartphone), durante qualsiasi controllo effettuato nella zona sciistica.

Nel caso di ricarica online della Keycard, il cliente può andare direttamente a uno dei terminali Skidata nella zona sciistica.

Se il cliente ha acquistato la sua Keycard online, può ritirarla presso il centro informazioni situato alla partenza della gondola delle Violettes.

Per ritirare i pass, l'acquirente deve presentare:

- La conferma dell'ordine ricevuta via e-mail
- Un documento d'identità

I pacchi sono consegnati contro firma.

## **Cancellazione dell'ordine**

Un ordine convalidato non può essere annullato.

## **Convalida dello skipass**

Lo skipass viene convalidato al primo passaggio nel terminale Skidata del comprensorio sciistico di Crans-Montana.

## **Responsabilità e garanzie**

### **SKI AREA**

Remontées Mécaniques Crans Montana Aminona (CMA) SA

Route des Barzettes 1, CP 352, CH-3963 Crans-Montana 1

[www.mycma.ch](http://www.mycma.ch), [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch) Tel. +41 27 485 89 10 Fax +41 27 485 89 37

CHE-105.757.217 TVA

# CRANS MONTANA

DOMAINE SKIABLE

CMA non può essere ritenuta responsabile di qualsiasi inconveniente o danno inerente all'uso di Internet (interruzione del servizio, intrusione esterna, virus informatici, ecc.) Il cliente dichiara di conoscere le caratteristiche e i limiti di Internet, in particolare le sue prestazioni tecniche, i tempi di risposta per la consultazione, l'interrogazione o il trasferimento di dati e i rischi legati alla sicurezza delle comunicazioni.

## 11. Controllo dei biglietti

Il biglietto deve essere presentato ad ogni controllo.

L'accesso tramite Keycard non esime in alcun modo l'utente dall'obbligo di presentare il proprio biglietto per il controllo in qualsiasi momento e su richiesta del personale incaricato del controllo.

## 12. Esclusione dal trasporto

In caso di mancato rispetto delle regole di funzionamento, l'utente può essere escluso dal trasporto. In particolare se l'utente:

- È intossicato o sotto l'influenza di droghe
- Si comporta in modo inappropriato
- Non osserva i regolamenti sull'uso del mezzo di trasporto o sul comportamento del passeggero o non rispetta gli ordini del personale basati su questi regolamenti

In caso di recidiva, CMA si riserva il diritto di interrompere la vendita dei biglietti agli utenti che non rispettano il regolamento operativo.

## 13. Frodi e infrazioni

Ogni uso ritenuto abusivo sarà sanzionato con un contributo alle spese amministrative e di controllo di 200 CHF.

Per esempio: uso di un biglietto personale da parte di terzi, mettere in pericolo gli altri, ecc.

Inoltre, qualsiasi uso improprio di un biglietto comporterà la confisca irreversibile del biglietto.

In caso di recidiva, CMA si riserva il diritto di non vendere più biglietti agli utenti interessati da pratiche abusive o fraudolente.

La falsificazione di un biglietto o l'uso di un biglietto falsificato è passibile di un'azione penale e di danni.

## 14. Servizio di salvataggio

In caso di incidente nel comprensorio sciistico di Crans-Montana e di ricorso al servizio di soccorso, un importo determinato in base alle tariffe di intervento comunicate dall'OCVS sarà fatturato al cliente ferito.

I costi di terzi (per esempio Rega, medico, ecc.) sono coperti direttamente dal cliente.

Qualsiasi richiesta di rimborso deve essere presentata dal cliente alla sua compagnia di assicurazione.

## 15. Servizio di salvataggio

### SKI AREA

Remontées Mécaniques Crans Montana Aminona (CMA) SA

Route des Barzettes 1, CP 352, CH-3963 Crans-Montana 1

[www.mycma.ch](http://www.mycma.ch), [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch) Tel. +41 27 485 89 10 Fax +41 27 485 89 37

CHE-105.757.217 TVA

# CRANS MONTANA

DOMAINE SKIABLE

Sito web disponibile all'indirizzo [www.mycma.ch](http://www.mycma.ch).

Per qualsiasi informazione aggiuntiva, si prega di chiamare il centro informazioni al numero +41 848 22 10 12 (a seconda degli orari e dei giorni di apertura). Questo contratto è soggetto alla legge svizzera. CMA non può essere ritenuta responsabile di danni di qualsiasi tipo, materiali o immateriali, derivanti dal malfunzionamento o dall'uso improprio dei pacchetti venduti.

Si ricorda che, come regola generale e con riserva dell'apprezzamento dei tribunali, il rispetto delle disposizioni relative alla garanzia contrattuale presuppone che l'acquirente onori i suoi impegni nei confronti del venditore.

I reclami o le controversie saranno sempre ricevuti con attenta benevolenza, essendo sempre presunta la buona fede di colui che si prende la briga di esporre le sue situazioni. Il cliente deve prima contattare CMA per ottenere una soluzione amichevole. A tal fine, il cliente è pregato di inviare un'e-mail a [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch).

Tutti i reclami derivanti dal contratto di acquisto di biglietti e dalle presenti CGV saranno presentati esclusivamente presso i tribunali competenti del luogo in cui ha sede CMA SA, restando inteso che le parti riconoscono la giurisdizione esclusiva di queste autorità giudiziarie.

## SKI AREA

Remontées Mécaniques Crans Montana Aminona (CMA) SA

Route des Barzettes 1, CP 352, CH-3963 Crans-Montana 1

[www.mycma.ch](http://www.mycma.ch), [info@mycma.ch](mailto:info@mycma.ch) Tel. +41 27 485 89 10 Fax +41 27 485 89 37

CHE-105.757.217 TVA